



禮樂集

45

目 錄

首數	作品名稱	作曲者	創作年份	作詞者	創作年份	備註	頁數
1	垂憐頌	鄧斌衡	2011			禮儀常用經文 (Kyrie)	1-11
2	歡呼頌	鄧斌衡	2011			禮儀常用經文 (Sanctus)	12-17
3	羔羊頌	鄧斌衡	2011			禮儀常用經文 (Agnus Dei)	18-32
4	垂憐頌	蔡詩亞	1988			修：2011	33
5	真福八端	劉蕙雯	2008			瑪 5:3-12	34-41
6	讚頌上主的慈愛	劉蕙雯	2004			詠 103:1-4, 8-9, 14, 16-17	42-48
7	流水的澆淋	蘇柏義	2011			詠 126	49-51
8	上主伸出雙手	蘇柏義	2011			詠 145:8-9, 15-18	52-54
9	願一生信主	錢桂兒	2011	錢桂兒	2011	Opus CT 24	55-57
10	頌讚主	錢桂兒	2011	錢桂兒	2011	Opus CT 9	58-59
11	藉著主的真光	錢桂兒	2011	錢桂兒	2011	Opus CT 22	60
12	AMEN	蔡詩亞	2011			禮儀對答經文	61
13	天主常存不變	江克滿	1974	St.Teresa (1515-1582)		譯：江克滿 (1974)	62-65
14	宣告逾越節慶節	傳 統				整理及編：蔡詩亞 (2001) (適用於 2012 年)	66-69

垂憐頌

Andante pesante

鄧斌衡

The musical score is written for voice and piano. It features a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The tempo is marked 'Andante pesante'. The score is divided into two systems. The first system includes a vocal line with lyrics '上 主!' and a piano accompaniment. The second system includes a vocal line with lyrics '上 主! 上 主!' and a piano accompaniment. A watermark for the Catholic Music Commission of the Diocese of Hong Kong is visible in the center of the page.

7

8

求 祢 垂憐、 求 祢 垂憐、 求

10

祢 垂 憐。 上 主！

上 主！

上 主！

mf

10

mf

13
上 主!
主!
上 主!
上 主!
上 主!

16
上 主! 求 祢 垂 憐、 求
上 主! 求 祢 垂 憐、 求
上 主! 求 祢 垂 憐、 求
上 主! 求 祢 垂

19 祢 垂 憐、 求 祢 垂 憐。

祢 垂 憐、 求 祢 垂 憐。

祢 垂 憐、 求 祢 垂 憐。

憐、 求 祢 垂 憐。

22

基 督！ 基 督！

基 督！ 基 督！

25

8

基 督! 求 祢 垂 憐、

25

28

8

求 祢 垂 憐、 求 祢、

28

31

8 求 祢 垂 憐。

31

34

8 *ff* 基 督! *ff* 基 督!

34

ff 基 督! 基 督!

37

基 督！ 求 祢 垂 憐、

基 督！ 求 祢 垂 憐、

8 基 督！ 求 祢 垂 憐、

基 督！ 求 祢 垂 憐、

37

40

求 祢 垂 憐、 求 祢

求 祢 垂 憐、

8 求 祢 垂 憐、 求 祢、

求 祢、 求 祢 垂 憐、 求 祢

40

43 垂 憐。

求 祢 垂 憐。

求 祢 垂 憐。

垂 憐。

43

46

p 上 主！ 上 主！

46

p

50

8

上 主! 求 祢 垂 憐、 求

50

53

8

祢 垂 憐、 求 祢 垂 憐。

53

#8

mf

56

上 主! 上 主!

上 主! 上 主!

上 主! 上 主!

上 主! 上 主!

56

mf

60

上 主! 求 祢 垂 憐、 求

上 主! 求 祢 垂 憐、 求

上 主! 求 祢 垂 憐、 求

上 主! 求 祢 垂

60

63 祢 垂 憐、 求 祢 垂 憐。

祢 垂 憐、 求 祢 垂 憐。

祢 垂 憐、 求 祢 垂 憐。

憐、 求 祢 垂 憐。

66

66

歡呼頌

鄧斌衡

Allegretto

The musical score is written for a four-part vocal choir (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. It is in the key of D major (indicated by two sharps) and common time (C). The tempo is marked 'Allegretto'. The score is divided into two systems. The first system covers measures 1 through 4, and the second system covers measures 5 through 8. The lyrics are in Chinese and are placed below the vocal staves. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). A watermark for the 'SACRAMENTUM MUSIC COMMISSION - CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG' is visible across the score.

1 聖 上 主 萬 有 的 主!
聖 上 主 萬 有 的 主!
8 聖! 聖! 聖 上 主 萬 有 的 主!
聖! 聖 上 主 萬 有 的 主!

4 祢 的 光 榮 充 滿
祢 的 光 榮 充 滿
8 祢 的 光 榮 充 滿
祢 的 光 榮 充 滿

7 天 地。歡 呼 之

天 地。歡 呼 之 聲

天 地。

10 聲 響 徹 雲

歡 呼 之 聲 響 徹 雲 霄、 響 徹 雲

歡 呼 之 聲 響 徹 雲 霄、 響 徹 雲

歡 呼 之 聲 響 徹 雲

13 霄。 奉主名 主! 主!

16 而來的、 奉主名而來的、 主! 主!

mf

20 奉 主 名 而 來 的

主!

8 奉 主 名 而 來 的 當 受 讚

主! 當 受 讚

20

24

mf

當 受 讚

當 受 讚

8 美、 當 受 讚

美、

24

mf

27 美、 當 受 讚

美、 當 受 讚

美、 當 受 讚

當 受 讚

27 當 受 讚

30 美。 歡 呼 之

美。 歡 呼 之 聲

美。 歡 呼 之 聲

30 美。

34 聲 響徹雲

歡呼之聲 響徹雲 霄、 響徹雲

歡呼之聲 響徹雲 霄、 響徹雲

34

37 霄、 響徹雲 霄。

霄、 響徹雲 霄。

霄、 響徹雲 霄。

37 *ff*

羔羊頌

鄧斌衡

Andante

p

除 免

1 *p*

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. The vocal line begins with a whole rest in the first three measures, followed by a half note '除' and a quarter note '免'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

世 罪 的 天 主 羔 羊，

5

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The vocal line continues with the lyrics '世 罪 的 天 主 羔 羊，'. The piano accompaniment provides harmonic support with sustained chords and moving lines in both hands.

求 祢 垂 憐

9

Detailed description: This system contains measures 9 through 12. The vocal line continues with the lyrics '求 祢 垂 憐'. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

我 們！

13

Detailed description: This system contains measures 13 through 16. The vocal line concludes with the lyrics '我 們！'. The piano accompaniment ends with a final chord in the right hand and a sustained bass note in the left hand.

mp

除 免 世 罪 的 天
 除 免 世 罪 的 天

17

mp

主 羔 羊， 求 祢、
 主 羔 羊，

21

求 祢、 求 祢 垂
 求 祢、 求 祢 垂

25

憐 我 們！

憐 我 們！

29

mf

除 免 世 罪 的 天

除 免 世 罪 的 天

除 免 世 罪 的 天

除 免 世 罪 的 天

33

mf

主 羔羊， 求 祢，

主 羔羊，

主 羔羊，

主 羔羊，

37

求 祢， 求 祢 賜

求 祢 賜

8

41

給我們平安! 求祢、

給我們平安! 求祢、

求祢、

求祢、

求祢、 求祢 賜

求祢、 求祢 賜

求祢、 求祢 賜

求祢、 求祢 賜

給我們平安!

給我們平安!

給我們平安!

給我們平安!

53

57

61 *p*

65

SACRED MUSIC COMMISSION CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG
天主教香港教區聖樂委員會

f

除 免 世 罪 的

除 免 世 罪 的

除 免 世 罪 的

除 免 世 罪 的

69

f

天 主 羔 羊，

天 主 羔 羊，

天 主 羔 羊，

天 主 羔 羊，

73

p

mf

求 祢、 求 祢、 求 祢

77

mf

8

賜 給 他 們

賜 給 他 們

賜 給 他 們

81

f

除 免 世 罪 的

安 息！ 除 免 世 罪 的

安 息！ 除 免 世 罪 的

安 息！ 除 免 世 罪 的

85

mf

天 主 羔 羊， 求 祢

天 主 羔 羊，

天 主 羔 羊，

天 主 羔 羊，

天 主 羔 羊，

89

p

賜 給 他 們 安 息 ! 求 祢
mf 求 祢 賜 給 他 們 安 息 !
mf 求 祢 賜 給 他 們
mf 求 祢 賜 給
 求 祢 賜 給
 安 息 ! 求 祢 賜 給
 他 們 安 息 ! 賜 給

93
 97
p

ppp

他 們 安 息！ 賜 給 他 們
 他 們 安 息！ 賜 給 他 們
 他 們 安 息！ 賜 給 他 們
 他 們 安 息！ 賜 給 他 們

101 *ppp*

mf

安 息！ 除 免 世 罪 的 天
 安 息！ 除 免
 安 息！
 安 息！

105 *mf*

主 羔羊， 求 祢、
世 罪 的 天 主 羔 羊，
mf 除 免 世 罪 的 天 主

mf 除 免 世 罪 的

求 祢 賜 給
求 祢 賜 給
羔 羊， 求 祢、 求 祢

天 主 羔 羊， 求 祢

他們永遠的安息!

他們永遠的安息!

賜給他們永遠的

賜給他們永遠的

117

求祢、

求祢、

求祢、

求祢、

安息!

安息!

求祢、

求祢、

求祢、

求祢、

121

求 祢 賜 給 他 們
 求 祢 賜 給 他 們
 求 祢 賜
 祢 求 祢 賜
 永 遠 的
 永 遠 的
 給 他 們 永 遠 的 安
 給 他 們 永 遠 的、永 遠 的

125
 128

SACRED MUSIC COMMISSION CATHOLIC ARCHDIOCESE OF HONG KONG
 天主教香港教區聖樂委員會

安 息!
 安 息!
 安 息!
 安 息!
 132
 136

SACRED MUSIC COMMISSION CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG
 天主教香港教區聖樂委員會

垂憐頌

Andante maestoso

蔡詩亞

上 主！ 求 祢 垂 憐。

上 主！ 求 祢

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two sharps (D major) and a common time signature. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: 上 主！ 求 祢 垂 憐。 (top staff) and 上 主！ 求 祢 (bottom staff).

可清唱 (A cappella) 或以風琴伴奏

基 督！ 求 祢 垂 憐。

垂 憐。 基 督！ 求 祢

The second system continues the musical score. The vocal staves have lyrics: 基 督！ 求 祢 垂 憐。 (top staff) and 垂 憐。 基 督！ 求 祢 (bottom staff). The piano accompaniment continues with a watermark for the Catholic Music Commission of Hong Kong.

上 主！ 求 祢 垂 憐。

垂 憐。 上 主！ 求 祢 垂 憐。

The third system concludes the musical score. The vocal staves have lyrics: 上 主！ 求 祢 垂 憐。 (top staff) and 垂 憐。 上 主！ 求 祢 垂 憐。 (bottom staff). The piano accompaniment includes dynamic markings *r*, *i*, and *t*.

此曲第一聲部以男聲，第二聲部以女聲詠唱較宜
全曲可只以男聲合唱，或只齊唱其中一聲部
© MMXI 天主教香港教區

真福八端

劉蕙雯

Andante

(Voice)

1

(Flute)

(Piano)

3

5

神 貧 的 人 真 有 福，

(山中聖訓)

詞：瑪 5：3-12

曲：劉蕙雯 (Sep MMVIII 香港)

7 因為 天 國 是 他 們 的 ；

9 哀 慟 的 人 真 有 福 ；

11 因為 他 們 要 受 安 慰 ； 受 安 慰 ；

13 溫 良 和 善 的 人 真 有 福， 因為

15 他 們 要 承 受 土 地；

17 飢 渴 慕 義 的 人 真 有 福， 因為

19 他 們 必 得 飽 足， 必 得 飽 飫；

24 憐 憫 人 的 人 真 是 有 福、

真 是 有

23 憐 憫 人 的 人 真 是 有 福， 因

福！

受

25 為 他 們 要 受 憐 憫；

憐 憫 啊！

27 純 潔 清 心 的

29 人 真 是 有 福、 真 是 有 福！ 純 潔 清 心 的

31 人 真是有福， 因為 他們 必

33 可 得 見 主！

可 得 見 主！

35 締 造 和 平 的 人 真 有 福，

37 因為 他 們 是 天 父 的 子

39 女； 為 義 受 壓 迫 的 人 真 有

41 福， 因為 他 們 必 得 天 國 賞 報 豐

(山中聖訓)

詞：瑪 5：3-12

曲：劉蕙雯 (Sep MMVIII 香港)

厚。

43 厚。 山中聖訓 以

愛 作 標 記!

45 愛 作 標 記!

47

讚頌上主的慈愛

劉蕙雯

Andante
(Voice)

1

(Flute)

(Piano)

6

(重句) 我的靈魂請向上主頌讚，我的五

6

9

內請向主名讚頌；我的靈魂請向上主

9

12 頌讚，請你不要忘記祂的恩寵。(重句)

15 1 是祂赦免了你各種愆尤，是祂治癒了你一

19 切病苦，是祂叫你的性命在死亡中得到

詞：詠 103 : 1-4, 8-9, 14, 16-17
 曲：劉蕙雯 (Oct MMIV 香港)

22 保 全， 用 愛 給 你 作 冠 冕。 (重句)

25 2 上 主 富 於 仁 愛 寬 恕！ 極 其 慈

28 悲 緩 於 發 怒； 祂 決 不 會 常 常

詞：詠 103 : 1-4, 8-9, 14, 16-17
 曲：劉蕙雯 (Oct MMIV 香港)

31 責問， 祂決不會 世世憤恨。 (重句)

34 3 是 祂 原知道我們 不過是灰土， 只要

37 輕 風吹過 不復存 在， 但上 主 慈愛

詞：詠 103 : 1-4, 8-9, 14, 16-17
 曲：劉蕙雯 (Oct MMIV 香港)

40 永遠永遠 臨在 敬畏祂的人。 (接下)

43 (齊唱) 我的靈 魂請向上主頌讚， 我的五

46 內 請向主名 讚頌； 我的靈 魂請向上主

49 頌讚，請你不要忘記祂的恩寵。我的

52 靈魂請向上主頌讚，我的五內請向主名

55 讚頌；我的靈魂請向上主

詞：詠 103 : 1-4, 8-9, 14, 16-17
 曲：劉蕙雯 (Oct MMIV 香港)

57 頌讚，請你不要忘記祂的恩

59 寵、請你不要忘記祂的

rit.

61 恩寵！

流水的澆淋

蘇柏義

Andante

(重句) 上 主！ 求 祢 轉 變 我 們 的 命 運！ 就

像 沙 漠 有 流 水 的 澆 淋。 (重句)

1 上 主 帶 領 俘 虜 回 到 熙 雍， 我 們 覺 得 彷

彿 身 在 夢 中； 那 時 我 們 滿 口 喜 氣 盈

盈， 我 們 雙 唇 其 樂 融 融。 (重句)

2 那 時 外 邦 異 民 讚 歎 不 已： 上 主 向 他 們

行 了 何 等 奇 事！ 上 主 向 我 們 行 了 偉

大 奇 蹟， 我 們 的 確 也 覺 得 滿 心 歡 喜。 (重句)

3 那 含 淚 播 種 的 人， 必 含 笑 獲 享

收 成； 他 們 邊 行 邊 哭， 出

去 播 種 耕 耘； 他 們 載 欣

載 奔， 回 來 背 著 禾 捆。 (重句)

上主伸出雙手

蘇柏義

Andante

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system has a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The tempo is marked 'Andante'. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The lyrics are in Chinese. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. There are also some performance instructions like '(重句)' and '1'.

(重句) 上主！ 祢伸出雙手，

滿足眾生的需求。(重句)

1 上主慈悲為懷寬宏大一方， 祂常緩於發怒，

仁愛無量。 上主對待萬有溫和良善，

對 祂 的 受 造 物 ， 仁 愛 慈 祥 。 (重句)

2 眾 生 的 眼 睛 都 仰 望 祢 ，

祢 準 時 賜 給 他 們 糧 食 ； 祢 伸 出

雙 手 ， 滿 足 眾 生 的 需 求 。 (重句)

3 上 主 的 一 切 行 徑， 至 公 至 義；

上 主 的 一 切 作 為， 聖 善 無 比。

上 主 親 近 一 切 呼 號 祂 的 人， 即

一 切 誠 心 呼 號 祂 的 人。 (重 句)

詞：詠 145 : 8-9, 15-18

曲：蘇柏義 (July 16 MMXI 香港)

願一生信主

Allegretto pregando

錢桂兒

The musical score is written in G minor, 3/4 time, and consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a more melodic line in the right hand. The lyrics are written in Chinese characters below the vocal line.

1
Dm G Bb Am
願 一 生 信 主， 求

4
Dm
賜 永 生 之 光； 願 一 生 靠

7
Gm A Dm
主， 求 免 我 入 歧 路。

10
G Bb Am Dm

詞及曲：錢桂兒 (MMXI 澳洲)
Opus CT 24 (為追悼摯愛高贊亨先生而作)
+ In loving memory of TERRY KO (RIP)

Dm G Gm A

願 一 生 愛 主， 求 讓 我 發 光 發 熱；

13

Dm G A F Dm

終 此 生 盼 主， 懇 請 主 光 照 我 前 路。

17

Dm Bb Am Dm

甘 願 共 主 去， 那 怕 過 峻 嶺 高 山；

21

Dm Bb A F Dm

甘 願 共 主 去， 跨 過 荊 棘 滿 路。

25

詞及曲：錢桂兒 (MMXI 澳洲)
Opus CT 24 (為追悼摯愛高贊亨先生而作)
+ In loving memory of TERRY KO (RIP)

Dm Bb *cresc.* Am *rit.*

甘 願 共 主 去， 衝 破 死 蔭 的 幽

29 *cresc.* *rit.*

Dm *a tempo* (Optional singing) *decresc.*

谷。 Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al -

32 *a tempo* *decresc.*

mp G

le - lu - ia! A - men! A -

36 *mp*

D

men!

39 *decresc.* *pp* *Sva*

詞及曲：錢桂兒 (MMXI 澳洲)
Opus CT 24 (為追悼摯愛高贊亨先生而作)
+ In loving memory of TERRY KO (RIP)

頌讚主

Allegretto

錢桂兒

1

頌讚主，每一分心意

7

感主恩深；奉獻主，我一切所有深盼

13

接納；熱愛主，我心我靈魂焦灼盼望。

19

懇 請 主 進 駐 我 心 裡！ 懇

25

請 主 進 駐 我 心 裡！ 懇 請 主

31

進 駐 我 心 裡！

37

43

藉著主的真光

錢桂兒

Allegretto

1	藉著主的真光	照我路途，	藉著主的真光
2	事奉主以真心	決意隨從，	未懼一切的艱辛
3	願效主的一生	愛我近人，	願效主的犧牲
4	事奉主我一生	賜我勇毅，	藉著寬恕力量
5	藉著主的真光	照我路途，	仗賴主的犧牲

引我前路！
 主恩常在！
 也愛仇敵！
 賜我平安！
 盼賜永生！

Codetta

AMEN

蔡詩亞

Andante maestoso

The musical score is arranged for four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The tempo is marked 'Andante maestoso'. The key signature is one flat (B-flat major/D minor) and the time signature is common time (C). The lyrics 'A - men!' are repeated across the vocal staves. The piano part features a steady accompaniment with chords and moving lines. A watermark for the 'SACRED MUSIC COMMISSION-CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG' is visible in the center of the score.

天主常存不變

Moderato religioso

江克滿

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *p*, *f*, *dim.*, *rit.*, and *a tempo*. The score is divided into systems, with measure numbers 1, 5, 9, and 13 indicated. The lyrics are in Chinese and English.

1 事 故 莫 淆 爾 志， 患 難 莫 擾 爾 衷； 天 主

(God never changes)

mp

常 存 不 變， 萬 般 轉 眼 成

17 *mp*

pp

空、 萬 般 轉 眼 成

21 *pp*

空。

rit. *p* *agitato e accel.*

25

8va

ff

29

(8va)

33

p

2 人 生 惟 靠 懇 禱， 祈 禱 功

37

p a tempo

效 無 窮； 天 主 存 在 爾

41

f

mp dolce

心、 天 主 存 在 爾 心，

45

mp

(God never changes)

p

萬物備於爾躬。

49

ff *pp*

惟有全能天主，於我已

53 *ff* *largo* *rit.* *pp* *a tempo*

足已充。

58 *p*

63 *pp* *lento* *ppp* *8va*

宣告逾越節慶期

傳統

Recitativo legato

(領) 各位 親愛的兄弟 姊妹！ 我們感謝天 主的仁慈，

在 慶 祝 了 主 耶 穌 基 督 的 誕 辰 後，

喜 樂 滿 懷， 向 您 們 宣 告 救 主 基 督 的 復 活 喜 訊。

(重句) A - men! A - men! A - men!

按教會初期傳統，在主顯節宣讀福音後
執事或領唱員在讀經台上，宣布今年可移動節日的日期
© MMXI 天主教香港教區（適用於 2012 年）

45 / 66

詞：傳統逾越節慶期宣告文
曲：額我略曲調（第三調式）
整理及編：蔡詩亞（Aug 8 MMXI 香港）

1 在 二 月 二 十 二 日，

我 們 將 以 聖 灰 禮 儀 和 守 齋，

開 始 那 至 神 聖 的 四 旬 期。(重句)

2 在 四 月 八 日，

詞：傳統逾越節慶期宣告文

曲：額我略曲調 (第三調式)

整理及編：蔡詩亞 (Aug 8 MMXI 香港)

我們慶祝主耶穌基督的神聖逾越節。(重句)

20

3 在五月二十日，

21

是主耶穌基督升天節。(重句)

26

4 在五月二十七日，是五旬節。(重句)

27

詞：傳統逾越節慶期宣告文

曲：額我略曲調 (第三調式)

整理及編：蔡詩亞 (Aug 8 MMXI 香港)

5 在 六 月 十 日， 是 基 督 聖 體 聖 血 節。 (重句)

6 在 十 二 月 二 日， 是 將 臨 期 首 主 日。 (重句)

7 願 一 切 崇 敬 和 榮 耀， 歸 於 我 們 的 主 耶 穌 基 督，

至 於 無 窮 之 世。 A - men! A - men! A - men!

凡

屬天主教香港
教區的聖樂作
品，信友可在
任何教會禮儀
中或基督徒
聚會中按需

要而自由詠唱、彈奏或播放。為協助及支持我們能出版更多更好的原創及編譯聖樂作品和製作聖樂產品，請購用原出版歌本或製品，勿隨便翻印或轉錄。請尊重及維護版權以鼓勵創作；如必須翻印，請先與公教真理學會取得聯絡及登記；如需要製錄屬香港教區的任何聖樂作品，請先與本處取得聯絡及登記。

香港堅道十六號
教區中心十樓
聖樂委員會辦事處

天主教
香港教區
2011年10月

聖樂產品介紹

天主教香港教區聖樂委員會編輯

公教真理學會出版

- 禮樂集 45**：各類中文聖樂原創及編譯作品。現特價：港幣 40 元 (即本集)
- 禮樂集 1 至 44：各類中文聖樂原創及編譯作品。
- 主日感恩祭答唱句「乙年」：2011 年 9 月初版。現特價：港幣 15 元
- 主日感恩祭答唱句「乙年」伴奏譜：2011 年 9 月初版。現售價：港幣 150 元
- 主日感恩祭答唱句「甲年」：2010 年 9 月初版。現特價：港幣 12 元
- 主日感恩祭答唱句「甲年」伴奏譜：2010 年 9 月初版。現售價：港幣 150 元
- 頌恩 - 信友歌集**：2011 年 10 月修正版。平裝特價：港幣 45 元
- 頌恩 - 伴奏譜**：2011 年 11 月修正版。全套三冊特價：港幣 950 元
- 現代聖樂與教會：探索及分析天主教的聖樂發展及趨向 (附圖例)。2011 年 1 月初版。
現特價：港幣 100 元
- 帕勒斯替那與教會：帕勒斯替那的創作歷程與複音音樂介紹。2009 年 4 月初版。
現特價：港幣 47 元
- 額我略歌曲簡史：傳統額我略歌曲的歷史探索 (附圖例)。2008 年 6 月初版。
現特價：港幣 37 元
- 額我略歌曲淺談：傳統額我略歌曲的歷史及發展 (附圖例)。2007 年 5 月初版。
現特價：港幣 35 元
- 額樂集 1 至 4：傳統額我略樂曲 (附中文譯本)。
- “江文也百週年冥辰紀念特輯”禮樂集 41：介紹江文也及其原創之中文聖樂作品。
2010 年 6 月初版。現售價：港幣 60 元
- 泰澤融樂伴奏譜：2010 年 5 月初版。現售價：港幣 100 元
- 泰澤融樂：共收集 38 首泰澤 (新譯中詞) 共融祈禱歌曲。
2010 年 4 月初版。現特價：港幣 10 元
- 禮儀聖歌集：李振邦作曲。2009 年 10 月初版。現售價：港幣 12 元
- “李振邦神父逝世廿五週年紀念特輯”禮樂集 39：介紹李振邦神父及其原創之樂曲，
2009 年 9 月初版。現售價：港幣 60 元
- 道成肉身：江克滿作曲。2007 年 7 月初版。
現售價：港幣 30 元 (A5) · 港幣 40 元 (A4)
- 聖母經 AVE MARIA：58 首中文、拉丁文、英文及意大利文的聖母經作品。
2007 年 11 月初版。現售價：港幣 140 元
- 天樂集 (1)：適合團體聚會及活動採用。2006 年 4 月初版。現特價：港幣 2 元
- 天樂集 (1) 伴奏譜：2006 年 4 月初版。現特價：港幣 46 元
- 禮儀風琴集：適合在禮儀中作背景音樂。1994 年 3 月初版。現售價：港幣 70 元
- 禮儀風琴集 2：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。
1995 年 8 月初版。現售價：港幣 32 元
- 禮儀風琴集 3：戴遐齡神父原創之風琴樂曲，適合在禮儀中作背景音樂。
1996 年 5 月初版。現售價：港幣 35 元

- 禮儀風琴集 4：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂曲。1998年10月初版。
現售價：港幣 42 元
- 禮儀風琴樂曲集 5：適合在禮儀中作背景音樂或獨奏樂曲。2010年5月第二版。
現售價：港幣 60 元
- 禮儀風琴樂曲集 6：適合在禮儀中作背景音樂及獨奏樂曲。2006年5月第二版。
現售價：港幣 60 元
- 風琴樂曲集 1：適合作風琴練習曲及獨奏樂曲。1998年11月初版。
現售價：港幣 40 元
- 靈頌（短曲）：收錄328首祈禱聖樂短曲，適用於禮儀中作答唱句或在祈禱聚會中應用。
2000年12月初版。現售價：港幣 10 元
- 靈頌（短曲）伴奏譜：2000年11月初版。現售價：港幣 190 元
- 靈頌（聖母篇）：收錄105首聖母歌曲，適用於敬禮聖母。2001年8月初版。
現售價：港幣 13 元 5 角
- 靈頌（聖母篇）伴奏譜：2001年9月初版。現售價：港幣 200 元
- 靈頌（禮儀常用經文）：適宜在禮儀中應用。2002年12月初版。現售價：港幣 18 元
- 靈頌（禮儀常用經文）伴奏譜：2003年1月初版。現售價：港幣 340 元（全套共上、下兩冊）
- 靈頌（聖父篇）：收錄 229 首有關聖父之歌曲，適宜在禮儀中應用。2003年7月初版。
現特價：港幣 24 元
- 靈頌（聖父篇）伴奏譜：2003年8月初版。現特價：港幣 546 元（全套共上、下兩冊）
- 靈頌（基督篇）：收錄 192 首有關基督之歌曲，適宜在禮儀中應用。2004年2月初版。
現特價：港幣 18 元
- 靈頌（基督篇）伴奏譜：2004年2月初版。現特價：港幣 372 元
- 靈頌（時節篇）：收錄 222 首有關將臨、聖誕、四旬及聖週、復活、聖神與其他類別
之禮儀時節歌曲，適宜在禮儀中應用。2004年7月初版。
現特價：港幣 23 元
- 靈頌（時節篇）伴奏譜：2004年7月初版。現特價：港幣 360 元（全套共上、下兩冊）
- 童樂集 1：適合兒童在禮儀中或課堂內外選唱。1996年7月初版。
現售價：港幣 7 元 5 角
- 童樂集（伴奏譜）：1996年7月初版。現售價：港幣 67 元
- 聖誕清唱劇：蘇開儀作曲（以國語詠唱）。1999年6月初版。現售價：港幣 46 元
- JUBILAEUM：蔡詩亞作曲（管樂五重奏）。2000年2月初版。現售價：港幣 35 元
- 感恩經（第三式）：劉志明作曲。2000年2月初版。現售價：港幣 25 元
- CANTICUM NOVUM：收錄 376 首新、舊外文禮儀用歌 [包括：英文、傳統拉丁文、
菲律賓文] 以及傳頌的原創中文禮儀歌曲編譯作品等。
1998年1月初版。現售價：港幣 30 元
- CANTICUM NOVUM 伴奏譜：1998年4月初版。現售價：港幣 290 元（全套共上、下兩冊）
- 聖三頌：古諾作曲。陳鈞潤填詞。1996年4月初版。現售價：港幣 2 元
- 第一彌撒曲PRIMA MISSA（作品四十五號）：江文也作曲。1996年8月初版。現售價：港幣 2 元 5 角

聖母讚主頌：劉榮耀作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣17元
 聖母讚主頌：梁雅明作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣19元5角
 聖母讚主頌：江克滿作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣19元5角
 聖母讚主頌：江文也作曲。2001年3月初版。(伴奏譜連10份合唱本)現售價：港幣15元5角
 安魂彌撒組曲：劉志明作曲。2005年7月初版。現售價：港幣2元正

在聖堂內舉行音樂會的指引—宗座禮儀部：2007年7月二版。現售價：港幣20元
 聖樂文集：有關聖樂之文章、講座、文憲及教宗訓示。1994年8月初版。現售價：港幣40元
 江文也及其宗教聖樂作品介紹：蔡詩亞著。1999年8月初版。現售價：港幣15元
 論江文也—江文也紀念研討會論文集：梁茂春·江小韻主編。北京中央音樂學院
 學報社出版。2000年9月初版。現售價：港幣80元

「聖父光照」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。
 2000年出品。每隻售價港幣80元

「江文也詠想曲」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2003年再版。
 每隻售價港幣120元

心頌恩(一)「頌恩音樂盒一、二」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2008年再版。
 每套售價港幣50元(雙碟裝)

心頌恩(三)「禮樂集」鐳射唱片：林樂培中文聖樂原創作品專輯，香港教區聖樂團詠唱。
 教區視聽中心出品及發行。2008年再版。

心頌恩(四)「與基督同行」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。
 2008年再版。每隻售價港幣50元

心頌恩(五)「聖神賜恩」鐳射唱片：香港教區聖樂團詠唱。教區視聽中心出品及發行。
 2008年再版。每隻售價港幣50元

心頌恩(六)「春暉」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2008年再版。
 每隻售價港幣50元

心頌恩(七)「國樂聖曲選」鐳射唱片：教區視聽中心出品及發行。2003年再版。
 每隻售價港幣50元

「點滴」鐳射光碟：江克滿中文聖樂原創作品——聖樂會現場錄影
 教區視聽中心出品及發行。2007年出品。
 每隻售價港幣100元

「我是教友」鐳射光碟：劉榮耀神父百周年冥辰紀念聖樂會現場高清錄影
 教區視聽中心出品及發行。2009年1月出品。

以上產品均可在公教進行社各門市部查詢及選購

公教進行社： 中文書籍訂購部	香港中環 干諾道中15-18號	☎ 電話：(852) 2525-7063 ☎ 電傳：(852) 2521-7969 電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk 網址：http://www.catholiccentre.org.hk
公教進行社：書籍及聖物部	大昌大廈三樓	☎ 電話：(852) 2522-1071
玫瑰堂分社	九龍漆咸道南125號	☎ 電話：(852) 2367-0828
聖德肋撒堂分社	九龍太子道258號	☎ 電話：(852) 2337-2353

* 如訂戶需郵購聖樂產品，請先用電郵或致電公進社“訂購部”查詢及確定付款總額及形式。

禮樂集 (45)

准 印

湯 漢 主教 · 天主教香港教區主教 · 2011 年 9 月 8 日 (ref. no. 48-2011)

作 曲

鄧斌衡 蔡詩亞 劉蕙雯 蘇柏義 錢桂兒 江克滿

作譯詞

錢桂兒 江克滿

編 輯

蔡詩亞 羅展凰 張月珠

植 譜

香港教區聖樂委員會辦事處 · 香港堅道 16 號 天主教教區中心 十樓

電話：(852) 2522-7577

傳真：(852) 2521-8034

電郵：info@musicasacra.org.hk

網址：www.musicasacra.org.hk

封 面

張佩雯 (IN CONCEPT)

香港上環干諾道西 48-51 號 惠南大廈 十五樓 D 室

電話：(852) 2856-1276

傳真：(852) 2856-3012

電郵：inconcep@netvigator.com

出 版

公教真理學會 · 香港堅道 16 號 天主教教區中心 十一樓

電話：(852) 2810-9381 傳真：(852) 2521-8700

承 印

明愛印刷訓練中心 · 香港堅道 2 號 明愛大廈 D 座 二樓

電話：(852) 2525-4399 傳真：(852) 2537-1231

電郵：cptc@wharftthk.com

發 行

公教進行社 · 香港干諾道中 15-18 號 大昌大廈 十六字樓

電話：(852) 2525-7063 傳真：(852) 2521-7969

電郵：bookshop@catholiccentre.org.hk

網址：www.catholiccentre.org.hk

版 次

ISBN 978-962-8909-91-9

2011 年 10 月 初版 (A5 / 100 cps)

© MMXI 天主教香港教區

版權所有

ALL RIGHTS RESERVED

此歌集為天主教香港教區所有。凡未經本會或版權持有人預先批准，不得以任何形式，無論是電子或機械，包括影印和視播，或以任何資訊儲存及修復系統等在全球任何地方轉載、翻印或複製